

Mrk

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1	Καὶ	πάλιν,	ἤρξατο	διδάσκειν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν.	καὶ	συνάγεται	πρὸς		
	그리고	다시	시작하셨다	가르치는-것을	-결에	-그	바다	그리고	모인다	-향하여		
	G2532	G3825	G0756	G1321	G3844	G3588	G2281	G2532	G4863	G4314		
	αὐτὸν	ὄχλος	πλειστός,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	πλοῖον	ἐμβάντα,	καθῆσθαι	ἐν	τῇ	
	그에게	군중이	매우-많은	-하여	그가	-으로	배	올라	앉으셨다	-에서	-그	
	G0846	G3793	G4118	G5620	G0846	G1519	G4143	G1684	G2521	G1722	G3588	
	θαλάσση,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	πρὸς	τὴν	θάλασσαν,	ἐπὶ	τῆς	γῆς	ἦσαν.
	바다에	그리고	모든	-그	군중은	-향하여	-그	바다	-위에	-의	땅	있었다
	G2281	G2532	G3956	G3588	G3793	G4314	G3588	G2281	G1909	G3588	G1093	G1510

예수께서 다시 바닷가에서 가르치시니 큰 무리가 모여 들거늘 예수께서 배에 올라 바다에 떠 앉으시고 온 무리는 바다 곁 육지에 있더라

2	καὶ	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς	ἐν	παραβολαῖς	πολλά,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,
	그리고	가르치셨다	그들을	-에서	비유들로	많은-것들을	그리고	말씀하셨다	그들에게
	G2532	G1321	G0846	G1722	G3850	G4183	G2532	G3004	G0846
	ἐν	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,					
	-에서	-그	가르침	그의					
	G1722	G3588	G1322	G0846					

이에 예수께서 여러 가지를 비유로 가르치시니 그 가르치시는 중에 저희에게 이르시되

3	Ἀκούετε!	ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	σπεῖραι.
	들으라	보라	나갔다	-그	씨-뿌리는-자가	뿌리려고
	G0191	G3708	G1831	G3588	G4687	G4687

들으라 씨를 뿌리는 자가 뿌리러 나가서

4	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	σπείρειν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,
	그리고	되었다	-에서	-그	뿌리는-것	어떤-것은	한편으로는	떨어졌다	-결에	-그	길
	G2532	G1096	G1722	G3588	G4687	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598
	καὶ	ἦλθεν	τὰ	πετεινὰ,	καὶ	κατέφαγεν	αὐτό.				
	그리고	왔다	-그	새들이	그리고	먹어버렸다	그것을				
	G2532	G2064	G3588	G4071	G2532	G2719	G0846				

뿌릴새 더러는 길 가에 떨어지매 새들이 와서 먹어버렸고

5	καὶ	ἄλλο	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὸ	πετρῶδες,	(καὶ)	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν
	그리고	다른-것은	떨어졌다	-위에	-그	돌밭	(그리고)	-곳에	없는	있었다	흙이
	G2532	G0243	G4098	G1909	G3588	G4075	G2532	G3699	G3756	G2192	G1093
	πολλήν,	καὶ	εὐθύς	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς.	
	많은	그리고	즉시	씩이-났다	-때문에	-그	아니하는	있는-것이	깊이	흙의	
	G4183	G2532	G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093	

더러는 흙이 얇은 돌밭에 떨어지매 흙이 깊지 아니하므로 곧 싹이 나오나

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
 그리고 -때 떠오르니 -그 해가 태움을-입었다 그리고 -때문에 -그 없는 있는-것이
[G2532](#) [G3753](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#)

ρίζαν, ἐξηράνθη.
 뿌리를 말랐다
[G4491](#) [G3583](#)

해가 돋은 후에 타져서 뿌리가 없으므로 말랐고

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι,
 그리고 다른-것은 떨어졌다 -으로 -그 가시나무들 그리고 올라갔다 -그 가시나무들이
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#)

καὶ συνέπιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
 그리고 함께-누르며-막았다 그것을 그리고 열매를 없는 맺지-않았다
[G2532](#) [G4846](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2590](#) [G3756](#) [G1325](#)

더러는 가시떨기에 떨어지매 가시가 자라 기운을 막으므로 결실치 못하였고

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
 그리고 다른-것들은 떨어졌다 -으로 -그 흙 -그 좋은 그리고 내었다 열매를
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερον ἐν τριάκοντα, καὶ ἐν
 자라며 그리고 불어나며 그리고 가져왔다 하나는 서른 그리고 하나는
[G0305](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G5342](#) [G1520](#) [G5144](#) [G2532](#) [G1520](#)

ἑξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.
 예순 그리고 하나는 백
[G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

더러는 좋은 땅에 떨어지매 자라 무성하여 결실하였으니 삼십 배와 육십 배와 백 배가 되었느니라 하시고

9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὧτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 그리고 말씀하셨다 -이가 가지면 귀를 듣는 들을지니라
[G2532](#) [G3004](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

또 이르시되 들을 귀 있는 자는 들으라 하시니라

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν
 그리고 -때 되었다 -에 홀로 질문했다 그에게 -그 -주위에서 그 -와-함께
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3441](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4862](#)

τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
 -그 열둘이 -그 비유들을
[G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3850](#)

예수께서 홀로 계실 때에 함께한 사람들이 열두 제자로 더불어 그 비유들을 묻자오니

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
 그리고 말씀하셨다 그들에게 너희에게 -그 비밀이 주어졌다 -의 나라의 -의
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
 하나님의 저들에게 그러나 -그 밖에-있는-자들 -에서 비유들로 -그 모든-것이 된다
[G2316](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1096](#)

이르시되 하나님 나라의 비밀을 너희에게는 주었으나 외인에게는 모든 것을 비유로 하나니

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν
 -하여 보면서 보되 그리고 아니하게 알아보지 그리고 들으면서 들되
[G2443](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0191](#)

καὶ μὴ συνιῶσιν; μή ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῆ ἑαυτοῖς.
 그리고 아니하게 깨닫지 -혹시 혹시 돌이키고 그리고 용서받을지 그들에게
[G2532](#) [G3361](#) [G4920](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1994](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

이 는 저희로 보기는 보아도 알지 못하며 듣기는 들어도 깨닫지 못하게 하여 돌이켜 죄 사함을 얻지 못하게 하려 함이니라 하시고

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς
 그리고 말씀하신다 그들에게 아니하는가 알다 -그 비유를 이 그리고 어떻게
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4459](#)

πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
 모든 -그 비유들을 알겠느냐
[G3956](#) [G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)

또 가라사대 너희가 이 비유를 알지 못할진대 어떻게 모든 비유를 알겠느냐

14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
 -그 씨-뿌리는-자는 -그 말씀을 뿌린다
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)

뿌리는 자는 말씀을 뿌리는 것이라

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπεύρεται ὁ λόγος, καὶ
 이들은 그러나 이다 -그 -곁에 -그 길 -곳에 뿌려지는 -그 말씀이 그리고
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)

ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἶρει τὸν λόγον
 -때마다 들으면 즉시 온다 -그 사탄이 그리고 빼앗아-간다 -그 말씀을
[G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#)

τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
 -그 뿌려진 -으로 그들에게
[G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)

말씀이 길 가에 뿌리웠다는 것은 이들이니 곧 말씀을 들었을 때에 사탄이 즉시 와서 저희에게 뿌리운 말씀을 빼앗는 것이요

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἱ,
 그리고 이들은 이다 마찬가지로 -그 -위에 -그 돌밭에 뿌려지는-자들 -이들은
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3739](#)

ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
 -때마다 들으면 -그 말씀을 즉시 -와-함께 기쁨 받아들인다 그것을
[G3752](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

또 이와 같이 돌밭에 뿌리웠다는 것은 이들이니 곧 말씀을 들을 때에 즉시 기쁨으로 받으나

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἴτα
 그리고 없다 갖다 뿌리를 -에서 자신들에게 오히려 일시적인-자들 이다 그런-후에
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1534](#)

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
 생기면 환난이나 혹은 박해가 -때문에 -그 말씀 즉시 넘어진다
[G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G4624](#)

그 속에 뿌리가 없어 잠깐 견디다가 말씀을 인하여 환난이나 핍박이 일어나는 때에는 곧 넘어지는 자요

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ,
 그리고 다른-이들은 이다 -그 -으로 -그 가시나무들에 뿌려지는-자들 이들은 이다 -그
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

τὸν λόγον ἀκούσαντες,
 -그 말씀을 들은-자들
[G3588](#) [G3056](#) [G0191](#)

또 어떤 이는 가시떨기에 뿌리우는 자니 이들은 말씀을 듣되

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
 그리고 -그 염려들이 -의 세상의 그리고 -그 미혹이 -의 재물의 그리고
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G2532](#)

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμῖαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,
 -그 -에-대한 -그 나머지 욕망들이 들어와 함께-누르며-막는다 -그 말씀을
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#)

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
 그리고 열매-없는-자가 된다
[G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

세상의 염려와 재리의 유혹과 기타 욕심이 들어와 말씀을 막아 결실치 못하게 되는 자요

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
 그리고 저들은 이다 -그 -위에 -그 흙 -그 좋은 뿌려진-자들 -이들은
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#) [G3748](#)

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
 듣는다 -그 말씀을 그리고 받아들인다 그리고 열매-맺는다 하나는 서른
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#) [G5144](#)

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
 그리고 하나는 예순 그리고 하나는 백
[G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

좋은 땅에 뿌리웠다는 것은 곧 말씀을 듣고 받아 삼십 배와 육십 배와 백 배의 결실을 하는 자니라

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν
 그리고 말씀하셨다 그들에게 <-라고> -이냐 오는-것이 -그 등불이 -하여 -아래에 -그
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3385](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#)

μόδιον τεθῆ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῆ?
 말 놓여지게 혹은 -아래에 -그 침대 아니다 -하여 -위에 -그 등잔대 놓여지게
[G3426](#) [G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G5087](#)

또 저희에게 이르시되 사람이 등불을 가져오는 것은 말 아래나 평상 아래나 두려 함이나 등경 위에 두려 함이 아니나

22 οὐ γὰρ ἐστὶν τι κρυπτόν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῆ, οὐδὲ
 아니하다 이는 있다 <무엇이> 감춰진-것이 만일 아니하면 -하여 드러날 아니다
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3761](#)

ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
 되었다 숨겨진-것이 오히려 -하여 올 -으로 드러남
[G1096](#) [G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)

드러내려 하지 않고는 숨긴 것이 없고 나타내려 하지 않고는 감추인 것이 없느니라

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 만일 누가 가지면 귀를 듣는 들을지니라
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

들을 귀 있는 자는 들으라

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
 그리고 말씀하셨다 그들에게 살펴보라 무엇을 듣는지 -에서 -그 측량으로 측량하는
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#) [G3354](#)

μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
 측량될-것이다 너희에게 그리고 더해질-것이다 너희에게
[G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

또 가라사대 너희가 무엇을 듣는가 스스로 삼가라 너희의 헤아리는 그 헤아림으로 너희가 헤아림을 받을 것이요 또 더 받으리니

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει
 -이가 이는 가지면 주어질-것이다 그에게 그리고 -이가 없는 가지면 또한 -그것을 가진
[G3739](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#)

ἄρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 빼앗아질-것이다 -로부터 그에게
[G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

있는 자는 받을 것이요 없는 자는 그 있는 것까지 빼앗기리라

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ
 그리고 말씀하셨다 이렇게 이다 -그 나라가 -의 하나님의 -같이 사람이 던지면
[G2532](#) [G3004](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0444](#) [G0906](#)

τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
 -그 씨를 -위에 -의 땅
[G3588](#) [G4703](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

또 가라사대 하나님의 나라는 사람이 씨를 땅에 뿌림과 같으니

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος
 그리고 자고 그리고 일어나다 밤에도 그리고 낮에도 그리고 -그 씨가
[G2532](#) [G2518](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4703](#)

βλαστᾷ καὶ μῆκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
 싹이-트고 그리고 자라날 -처럼 없다 안다 그가
[G0985](#) [G2532](#) [G3373](#) [G5613](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#)

저가 밤낮 자고 깨고 하는 중에 씨가 나서 자라되 그 어떻게 된 것을 알지 못하느니라

28 αὐτομάτῃ ἢ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα
 저절로 -그 땅이 열매-맺는다- 먼저 풀을 그런-후에 이삭을 그런-후에
[G0844](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2592](#) [G4412](#) [G5528](#) [G1534](#) [G4719](#) [G1534](#)

πλήρης σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
 가득-찬 공식을 -에서 -그 이삭
[G4134](#) [G4621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4719](#)

땅이 스스로 열매를 맺되 처음에는 싹이요 다음에는 이삭이요 그 다음에는 이삭에 충실한 곡식이라

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι
 -때마다 그러나 밟으면 -그 열매가 즉시 보낸다 -그 낫을 -이니
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2590](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1407](#) [G3754](#)

παρέστηκεν ὁ θερισμός.
 왔다 -그 추수가
[G3936](#) [G3588](#) [G2326](#)

열매가 익으면 곧 낫을 대나니 이는 추수 때가 이르렀음이니라

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ἢ ἐν τίνι
 그리고 말씀하셨다 어떻게 비교할까 -그 나라를 -의 하나님의 혹은 -에서 어떤
[G2532](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5101](#)

αὐτὴν παραβολῆ θῶμεν?
 그것을 비유로 놓을까
[G0846](#) [G3850](#) [G5087](#)

또 가라사대 우리가 하나님의 나라를 어떻게 비하며 또 무슨 비유로 나타낼꼬

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὄς, ὅταν σπαρῆ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον
 -같이 씨에 겨자의 그것은 -때마다 뿌려지면 -위에 -의 땅 가장-작은-것이다
[G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G3752](#) [G4687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3398](#)

ὄν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
 이는 모든 -의 씨들 -의 -위에 -의 땅
[G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

겨자씨 한 알과 같으니 땅에 심길 때에는 땅 위의 모든 씨보다 작은 것이로되

32 καὶ ὅταν σπαρῆ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μείζον πάντων τῶν λαχάνων,
 그리고 -때마다 뿌려지면 올라가고 그리고 된다 가장-큰-것이 모든 -의 날-것들
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3001](#)

καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκίαν αὐτοῦ τὰ
 그리고 만든다 가지들을 큰 -하여 할-수-있도록 -아래에 -그 그늘 그것의 -그
[G2532](#) [G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4639](#) [G0846](#) [G3588](#)

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
 새들이 -의 하늘의 깃들이게
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)

심긴 후에는 자라서 모든 나물보다 커지며 큰 가지를 내니 공중의 새들이 그 그늘에 깃들일 만큼 되느니라

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
 그리고 이러한 비유들로 많은 말씀하셨다 그들에게 -그 말씀을 -같이
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2531](#)

ἠδύναντο ἀκούειν,
 할-수-있었다 듣는-것을
[G1410](#) [G0191](#)

예수께서 이러한 많은 비유로 저희가 알아 들을 수 있는 대로 말씀을 가르치시되

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις
 -없이는 그러나 비유 없다 말씀하셨다 그들에게 -에 홀로 그러나 -그 고유한
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2398](#)

μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
 제자들에게 풀어주셨다 모든-것을
[G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)

비유가 아니면 말씀하지 아니하시고 다만 혼자 계시 때에 그 제자들에게 모든 것을 해석하시더라

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν
 그리고 말씀하신다 그들에게 -에서 그 -그 날 저녁이 되니 건너가자
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1330](#)

εἰς τὸ πέραν.
 -으로 -그 저편
[G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

그 날 저물 때에 제자들에게 이르시되 우리가 저편으로 건너가자 하시니

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
 그리고 떠나보내고 -그 군중을 데리고-간다 그를 -처럼 있었다 -에서 -그
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
 배에 그리고 다른 배들이 있었다 -와-함께 그
[G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

| 저희가 무리를 떠나 예수를 배에 계신 그대로 모시고 가매 다른 배들도 함께 하더니

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
 그리고 생긴다 폭풍이 큰 바람의 그리고 -그 파도들이 덮쳤다 -으로 -그
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#) [G3588](#)

πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
 배 -하여 이미 차게-하도록 -그 배가
[G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

| 큰 광풍이 일어나며 물결이 부딪혀 배에 들어와 배에 가득하게 되었더라

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
 그리고 그는 있었다 -에서 -그 고물에 -위에 -그 베개를 주무시는
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#)

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι
 그리고 깨운다 그를 그리고 말한다 그에게 선생님 없나이다 상관이 당신에게
[G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#)

ὅτι ἀπολλύμεθα?
 -라는-것이 멸망한다
[G3754](#) [G0622](#)

| 예수께서는 고물에서 베개를 베시고 주무시더니 제자들이 깨우며 가로되 선생님이여 우리의 죽게 된 것을 돌아보지 아니하시나이까 하니

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα, Σιώπα,
 그리고 일어나서 꾸짖으셨다 -그 바람을 그리고 말씀하셨다 -그 바다에게 잠잠하라 잠잠하라
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4623](#)

πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
 조용하라 그리고 멈췄다 -그 바람이 그리고 생겼다 고요가 큰
[G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

| 예수께서 깨어 바람을 꾸짖으시며 바다더러 이르시되 잠잠하라 고요하라 하시니 바람이 그치고 아주 잔잔하여지더라

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὐπω ἔχετε πίστιν;
 그리고 말씀하셨다 그들에게 왜 두려운-자들이나 이나 아직도 가지다 믿음을
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#) [G4102](#)

| 이에 제자들에게 이르시되 어찌하여 이렇게 무서워하느냐 너희가 어찌 믿음이 없느냐 하시니

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα
 그리고 두려워했다 두려움을 큰 그리고 말했다 -향하여 서로에게 누구냐 도대체
[G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#)

οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;
 이-분은 이나 -라고 또한 -그 바람도 그리고 -그 바다도 순종한다 그에게
[G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5219](#) [G0846](#)

| 저희가 심히 두려워하여 서로 말하되 저가 뉘기에 바람과 바다라도 순종하는고 하였더라